



首页 > 科研 > 研究项目 > 国家级

## 晚清以来汉英接触影响现代汉语否定结构发展的研究

作者：申小阳 来源：科研处 时间：2021-11-05

负责人：申小阳 负责人单位：中国社会科学院语言研究所 立项时间：2021年6月 结项时间：2022年3月 项目类型：中国博士后科学基金 项目编号：2021T140734 进展状态：进行中

本课题主要研究晚清以来汉英接触影响现代汉语否定结构的发展问题。近年来，我国虽有一些语言接触研究的成果，但对结构形式表层谈得多，语义语用深层谈得少；对语言结构共时的平面研究多，历时的综合研究少；就语言来研究语言的多，与心理、社会与文化结合的研究少。本课题的研究以接触语言学理论为指导框架，共时比较和历时对比否定结构两并存语序在现代汉语与传统汉语、现代汉语与英语之间的异同，为证明晚清以来现代汉语否定结构否定词位置发生变化的原因是汉英接触提供语言事实；深度探析现代汉语否定结构新语序的独特语用价值；合理解释否定范畴与动词次语义范畴、主语人称以及情态等其它范畴之间的联系与共生程度，能够深化和拓展否定的研究。

英汉否定结构的特征相当复杂，理解和翻译非常棘手，常引起误解和误译。本课题聚焦晚清以来汉英接触背景下现代汉语否定结构的发展研究，可为翻译教学与实践提供理论支撑；也可为语言接触理论提供汉语语法演变的语料支撑；还能为我国语言政策的制定提供理论支撑，因为，本课题研究汉英接触影响汉语否定结构发展的证据支持语言多样化，摒弃强制性的语言同化，符合我国“建设和谐社会”和“和平崛起”的国家发展战略。

[主题词] 汉英接触、现代汉语、否定结构、发展演变

